



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
L.N. GUMILYOV EURASIAN NATIONAL UNIVERSITY  
(ASTANA, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)  
AND  
KYRGYZ-TURKISH MANAS UNIVERSITY (BISHKEK, KYRGYZSTAN)**

In order to establish direct and mutually beneficial cooperation in the field of higher education, science and culture and to increase the effectiveness of educational, methodological and scientific research work, **the Republican State Enterprise «L.N. Gumilyov Eurasian National University»**, represented by its rector **Yerlan Sydykov**, acting under the Regulations on the one part, and Kyrgyz-Turkish Manas University, represented by its rector **Prof.Dr. Sebahattin BALCI**, acting under the Regulations on the other part, jointly referred to as the “Parties” and individually as a “Party”, have entered into this Memorandum of Understanding (hereinafter the “Memorandum”) as follows:

**Article 1**

The purpose of this Memorandum is to strengthen and to develop academic, research cooperation, and to promote mutual understanding between the Parties.

**Article 2**

2.1 With the intention of implementing the goals of this Memorandum, the Parties have generally agreed to co-operate in the following areas:

2.1.1 academic exchanges of teachers, researchers, PhD students, graduate and undergraduate students for the purposes of education, long-term and short-term internship, educational-scientific practices and training, professional (educational-manufacturing, manufacturing, research, pregraduation and pedagogical) practices;

2.1.2 cooperation in the preparation of highly qualified educational and scientific staff and specialists in the fields of mutual interest;

2.1.3 cooperation in the field of joint educational dual-degree programs at the level of undergraduate and graduate programs with the issue of Diploma certificates of the Parties;

2.1.4 cooperation in the field of PhD programs, the result of which will be the opening of a joint PhD program;

2.1.5 invitation of the representatives of the Parties to read lectures, exchange of experience and information in the educational, methodological work and exchange of educational projects and programs;

2.1.6 organizing and conducting on-line lectures by professors and administrative staff of the Parties;

2.1.7 organization of joint scientific and scientific-technological researches, including, but, without being limited, with involving professorial staff for co-management and scientific consultation in the writing of master's and doctoral theses;

2.1.8 organization of scientific and scientific-technical joint research, conferences, seminars, symposia, round tables, days which are devoted to the Parties and other similar scientific actions and initiatives in the field of education and science. The result of joint research activities and other initiatives in the field of education are, including publications in peer-reviewed scientific journals included in the world's leading database Science Citation, including Web of Science, Scopus, and others;

2.1.9 creating and publication of joint scientific and educational works in the results of implementation of joint activities;

2.1.10 the parties show readiness to cooperate with the independent international and national organizations for participation in surveys for drawing up the academic ratings of universities (QS, THE and etc.) conducted by such organizations;

2.1.11 exchanges of publications, scientific research, educational and methodological literature, periodicals and information about ongoing activities;

2.1.12 training and retraining of the Parties' employees unless it is not contrary to the statutory objectives of any Party;

2.1.13 invitation of administrative staff to improve university governance and structure with the introduction of modern administrative practices in the management of the university;

2.1.14 preparation of joint applications for scholarships through educational programs that exist in the Parties;

2.1.15 exchange of banners, in case of his absence placement of the links to the Parties web-sites;

2.1.16 informing the Parties about upcoming international fairs and exhibitions in the field of education, organized by the Parties;

2.1.17 visa support.

### **Article 3**

The terms of the activities defined in the Article 2 will be determined by separate agreements between the Parties.

### **Article 4**

The cost and expenses to be paid in relation to any co-operation or collaboration envisaged under this Memorandum shall be subject to further detail arrangements to be agreed between the Parties as and when it shall arise.

The Parties consider attracting potential financial partners, including funds is possible.

### **Article 5**

This Memorandum may be amended or modified by a written additional agreement, which will be an undivided part of the Memorandum which must be properly registered and signed by the representatives of two universities.

### **Article 6**

Both universities agree to carry out these activities in accordance with the laws and regulations of the respective countries.

Disputes, arising in accordance with the Memorandum will be resolved by consultation and negotiation between Parties.

#### Article 7

This Memorandum enters into validity and effect on the day of its signing by the statutory representatives of the Parties. It shall be effective for a period of 5 (five) years and automatically prolonged for the next 5 (five) years unless it is terminated by one of the universities upon prior notice to the other in writing not later than 6 (six) months before the termination date.

#### Article 8

This Memorandum is prepared in three languages, Kazakh, Kyrgyz and English in two copies, one for each Party, both having the same legal force.

**L.N. Gumilyov Eurasian  
National University**

**Kyrgyz-Turkish Manas University**

By rector **Yerlan Sydykov**

By rector **Prof.Dr. Sebahattin BALCI**

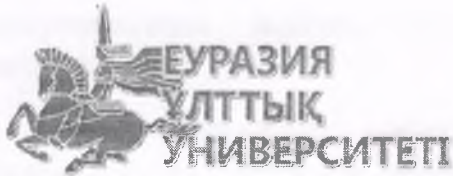


Date: « 4 » april 2017

Date: « 4 » april 2017

010008, Republic of Kazakhstan,  
Astana, Kanysh Satpayev, 2  
Tel: +7 7172 709500  
Fax: +7 7172 709457  
E-mail: [enu@enu.kz](mailto:enu@enu.kz)  
website: [www.enu.kz](http://www.enu.kz)

720044, Kyrgyz Republic,  
Bishkek, Tynchtyk Avenue, 56  
Tel: +996 (312) 492760  
Fax: +996 (312) 54 19 35  
E-mail: [iro@manas.edu.kg](mailto:iro@manas.edu.kg)  
website: [www.manas.edu.kg](http://www.manas.edu.kg)



**Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАГЫ ЕВРАЗИЯЛЫК УЛУТТУК  
УНИВЕРСИТЕТ (АСТАНА, КАЗАКСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ) МЕНЕН  
КЫРГЫЗ-ТҮРК МАНАС УНИВЕРСИТЕТИ (БИШКЕК, КЫРГЫЗ  
РЕСПУБЛИКАСЫ)  
ОРТОСУНДАГЫӨЗ АРА ТҮШҮНҮҮ ЖӨНҮНДӨ  
МЕМОРАНДУМ**

Биргелешип “Жактар”, ал эми айрым алганда “Жак” деп аталган **Чарба** жүргүзүү укугундагы Республикалык мамлекеттик ишкана “Л.Н. Гумилев атындагы Евразиялык улуттук университеттин” атынан, колдонулуп жаткан Уставдын негизинде ректор **Сыдыков Ерлан Батташевич** бир жагынан, **Кыргыз-Түрк “Манас” университеттин** атынан, колдонулуп жаткан Уставдын негизинде ректор **Себахаттин Балжы** экинчи жагынан жогорку билим берүү, илим жана маданият тармагында биргелешип түз жана эки тарапка тең пайдалуу кызматташтык түзүү жана окуудагы, усулдук жана илимий-изилдөө ишиндеги натыйжалуулукту жогорулатуу үчүн төмөндөгү Өз ара түшүнүү жөнүндө Меморандумду (мындан ары – Меморандум”) түзүштү:

**1-статья**

Ушул Меморандумдун максаты – билим берүү жана илимий изилдөөлөр тармагындагы кызматташтыкты өнүктүрүү жана эки Жактын ортосундагы өз ара түшүнүүгө көмөктөшүү.

**2-статья**

2.1. Ушул Меморандумдун максатын ишке ашыруу үчүн төмөндөгү багыттар боюнча бири бири менен кызматташуу макулдашылат:

2.1.1. бакалавриат, магистратура, PhD докторантура программалары боюнча окугандар, окуп келүү үчүн окутуучулар жана изилдөөчүлөр менен академик алмашуу, узак мөөнөттүү жана кыска мөөнөттүү стажировкалар, кесиптик (окуу-өндүрүштүк, өндүрүштүк, изилдөөчүлүк, диплом алтындагы практика, педагогикалык) практикалар;

2.1.2. өз ара кызыкчылыкты көздөгөн жогорку квалификациялуу илимий-педагогикалык кадрларды жана адистерди даярдоодогу кызматташтык;

2.1.3. бакалавриат жана магистратура деңгээлинде кош дипломдуу биргелешкен билим берүү программаларын даярдоо тармагындагы кызматташтык жана анын жыйынтыгында эки Жактын дипломдорунун берилиши;

2.1.4. PhD программаларын даярдоонун натыйжасында биргелешкен PhD программаларын ачууга алып келген кызматташтык;

2.1.5. лекцияларды окуу, окуу-усулдук иштер ошондой эле окуу пландары, программалары боюнча тажрыйба жана маалымат алмашуу үчүн өкүлдөрдү чакыруу;

2.1.6. лекциялар, мастер-класстрады (“онлайн” режиминдеанын ичинде Жактардын профессордук-окутуучулар жана административдик курамы) өткөрүү;

2.1.7. магистрлик жана докторлук диссертацияларды жазууда илимий консультация жана кошумча жетекчилик үчүн профессордук курамды биргелешкен илимий жана илимий-техникалык изилдөөлөрдү жүргүзүү;

2.1.8. биргелешкен конференцияларды, семинарларды, симпозиумдарды, кереге кеңештерди, Жактарга арналган күндөрдү жана билим берүү тармагындагы ушул сыяктуу башка илимий иш-чаралар менен демилгелерди өткөрүү;

2.1.9. биргелешип аткарылган илимий жана окуу иштеринин жыйынтыктары боюнча маалымат даярдоо жана маалымдоо (публикация);

2.1.10. публикациялар, илимий изилдөөлөр, окуу-усулдук адабияттар, мезгил-мезгили менен чыгуучу басма сөз, өткөрүлүп жаткан иш-чаралар тууралуу маалымат алмашуу;

2.1.11. Жактар көз каранды эмес эл аралык жана улуттук уюмдар менен кызматташууга, алар жүргүзгөн сурамжылоолорго катышуу үчүн даярдыктарын билдиришет;

2.1.12. эгер каалаган Жактардын Уставдык милдеттерине туура келсе, Жактардын кызматчыларынын квалификацияларын жогорулатуу жана кесиптик кайра даярдоо;

2.1.13. жогорку окуу жайларды башкаруудагы заманбап административдик ыкмаларды жайылтуу менен университеттик башкарууну жана түзүмдү жакшыртуу үчүн административдик курамды чакыруу;

2.1.14. Жактарда болгон билим берүү программаларынын алкагында гранттарды алуу үчүн биргелешкен өтүнгүлөрдү (заявкаларды) даярдоо;

2.1.15. баннерлер менен алмашуу, эгер баннерлер болбосо шилтемелерди Жактардын сайттарына жайгаштыруу;

2.1.16. Жактарды билим берүү тармагында боло турган Жактар тарабынан уюштурулуучу эл аралык конференциялар, көргөзмөлөр жана жарманкелер тууралуу маалымдоо;

2.1.17 визалык колдоо көрсөтүү.

### **3-статья**

2-статьяда белгиленген иш-чараларды ишке ашыруунун шарттары Жактардын айрым макулдашууларында баяндалат.

#### 4-статья

Ушул Меморандумдун долбоорлорун ишке ашыруу үчүн каржылоо шарттары Жактардын айрым макулдашуулары менен аныкталат.

Ушул Меморандумдун алкагындагы кызматташтыктын каалаган түрүн ишке ашыруу Жактардын ресурстарынын мүмкүнчүлүктөрүнөн көз каранды жана финансылык колдоосуна жараша.

#### 5-статья

Кошумча макулдашууларга кол коюу аркылуу Жактардын өз ара макулдашуусу боюнча ушул Меморандум өзгөртүлүп жана кошумчаланышы мүмкүн жана ал анын ажыратылгыс бөлүгү болуп эсептелинет жана ал тиешелүү түрдө бүткөрүлүп, Жактардын өкүл адамдарынын кол коюусу менен бекитилет.

#### 6-статья

Жактарушул Меморандумдун алкагында кызматташып жатып, катышып жаткан өлкөлөрдүн мыйзамдарын жана эрежелерин сакташат.

Меморандумдун алкагында келип чыккан талаштар Жактардын ортосунда талкуулоо жана сүйлөшүүлөрдү жүргүзүү жолу менен чечилет.

#### 7-статья

Ушул Меморандум Жактар кол койгон учурдан тартып күчүнө кирет жана 5 (беш) жылдын ичинде жарактуу деп эсептелинет. Эгер Меморандумдун аякташына 6 (алты) айдан кем эмес убакыт калганда, Жактардын бири да Меморандумдун аракеттерин токтотуу жөнүндө айтып чыкпаса, ушул Меморандумдун мөөнөтү кийинки 5 (беш) жылга автоматтык түрдө узартылат.

#### 8-статья

Ушул Меморандум төмөндө саналып өткөн тилдердин (казак, кыргыз жана англис) ар биринде эки экземплярдан түзүлөт, бирок бардык тексттер бирдей юридикалык күчкө ээ.

**Л.Н. Гумилев атындагы Евразиялык улуттук университет**

Ректор Сыдыков Ердан Батташевич



“ 4 ” 2017-ж.

010008 Казак Республикасы,  
Астана ш. Жаныш Калыбеков көч., 2,  
Тел.: +7 7172 709500  
Факс: +7 7172 709457  
E-mail: [enu@enu.kz](mailto:enu@enu.kz)  
Сайт: [www.enu.kz](http://www.enu.kz)

**Кыргыз-Түрк “Манас” университети**

Ректор проф. Себахаттин Балжы



“ 4 ” 2017-ж.

720044, Кыргыз Республикасы,  
Бишкек ш., Тынчтык Проспекти, 56  
Тел.: +996 312 492760  
Факс: +996 312541935  
E-mail: [iro@manas.edu.kg](mailto:iro@manas.edu.kg)  
Сайт: [www.manas.edu.kg](http://www.manas.edu.kg)

*С.Калды*



**Л. Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ  
(АСТАНА, ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ)  
МЕН  
ҚЫРҒЫЗ-ТҮРІК «МАНАС» УНИВЕРСИТЕТІ (БИШКЕК, ҚЫРҒЫЗСТАН)  
АРАСЫНДАҒЫ  
ӨЗАРА ТҮСІНІСТІК ТУРАЛЫ МЕМОРАНДУМЫ**

**«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» Республикалық мемлекеттік қазыналық кәсіпорыны** атынан Жарғы негізінде әрекет ететін ректоры **Сыдықов Ерлан Бәгташұлы** бір тараптан және **Қырғыз-Түрік “Манас” университетінің** атынан Жарғы негізінде әрекет ететін ректоры **Себахаттин Балжы** екінші тараптан, әрі қарай «Тараптар», ал жеке түрде «Тарап» деп аталатын, жоғарғы білім, ғылым мен мәдениет аясындағы тікелей және өзара тиімді ынтымақтастықты орнату, оқу, әдістемелік және ғылыми-зерттеу жұмыстарының нәтижелілігін арттыру үшін осы Өзара ынтымақтастық туралы меморандумды жасасты (әрі қарай – «Меморандум») және мына томендегілер туралы келісімге келді:

**1 бап**

Тараптардың арасында өзара түсіністікті қолдау және білім мен ғылыми зерттеу аясында ынтымақтастықты дамыту осы Меморандумның мақсаты болып табылады.

**2 бап**

2.1 Осы Меморандумның мақсатын жүзеге асыру үшін Тараптар бір-бірімен келесі бағыттар бойынша ынтымақтасуға келіседі:

2.1.1 білім алу, ұзақ мерзімді және қысқа мерзімді тағылымдамадан өту, оқу-өндірістік және ғылыми тәжірибеден өту үшін Тараптарда бар мамандықтар бойынша бакалаврлар, магистранттар, PhD докторлар, оқытушылар және зерттеушілермен академиялық, кәсіби (оқу-өндірістік, өндірістік, зерттеу, дипломалды, педагогикалық) тәжірибелермен алмасу;

2.1.2 өзара ортақ мүддені көздейтін салада жоғары білікті ғылыми педагогикалық кадрлар мен мамандарды даярлауда ынтымақтастық;

2.1.3 нәтижесі Тараптардың диплом беруі түрінде болатын, бакалавриат пен магистратура деңгейінде қос дипломды білім беру бағдарламасын дайындау аясындағы ынтымақтастық;

2.1.4 нәтижесі ортақ PhD бағдарламасын ашу болатын PhD бағдарламасын дайындау саласындағы ынтымақтастық;

2.1.5 Тарап өкілдерін дәріс оқуға, оқу-әдістемелік жұмыс бойынша ақпарат пен тәжірибе, сонымен қатар оқу жоспарлармен, бағдарламалармен алмасу үшін шақыру;

2.1.6 Тараптардың профессорлық-оқытушылық құрамы мен әкімшілік құрамның «онлайн» режимінде дәрістер оқу;

2.1.7 магистрлік және докторлық диссертацияны жазуда, PhD докторы ғылыми дәрежесіне ізденуге диссертация жазуда ғылыми кеңес беру және қос жетекшілік ету үшін, соның ішінде, алайда онымен шектеліп қана қоймай, профессорлық құрамды тарту түрінде біріккен ғылыми және ғылыми-техникалық зерттеулер жүргізу;

2.1.8 біріккен конференциялар, семинарлар, симпозиумдар, дөңгелек үстелдер, Тараптарға арналған күндер мен басқа да ұқсас ғылыми шаралар және білім беру облысындағы өзге де бастамашылықтарды жүргізу. Сонымен қатар, біріккен ғылыми шаралар мен білім беру саласындағы басқа да бастамашылықтардың нәтижесі болып, ғылыми дәйексөз алудың әлемдегі жетекші ақпараттық базаларына кіретін рецензияланған ғылыми басылымдардағы жарияланулар жатады, соның ішінде Web of Science, Scopus және т.б.;

2.1.9 біріккен жұмыстардың орындалу нәтижесі бойынша бірлескен ғылыми еңбектер мен оқулықтарды жариялау. Тараптар, біріккен зерттеулер жүргізу шегінде қол жеткізген нәтижелерді, ғылыми дәйексөз алудың әлемдегі жетекші ақпараттық базаларына кіретін, рецензияланған ғылыми басылымдарда жариялайды, соның ішінде Web of Science Scopus және т.б.;

2.1.10 ынтымақтастықты жүзеге асыруға қажетті ғылыми ақпаратпен, материалдар және құжаттар, іс-шаралар туралы ақпараттармен алмасу;

2.1.11 Тараптар, университеттердің академиялық рейтингін жасау мақсатында сауалнамалар жүргізетін тәуелсіз халықаралық және ұлттық ұйымдармен(QS, THE және т.б) ынтымақтастықта болуға даярлығын білдіреді;

2.1.12 егер ол Тараптардың жарғылық міндеттеріне қайшы келмесе, Тараптардың қызметкерлерін кәсіби қайта даярлау мен біліктілігін арттыру;

2.1.13 ЖОО басқаруда қазіргі әкімшілік әдістерді енгізе отырып, университеттік басқарма мен құрылымдарды жетілдіру үшін әкімшілік құрамды шақыру;

2.1.14 Тараптарда жүзеге асырылатын білім беру бағдарламаларының шеңберінде гранттар алуға ортақ мәлімдемелер дайындау;

2.1.15 Баннерлермен алмасу, болмаған кезінде Тараптардың сайттарында сілтемелер орналастыру;

2.1.16 Тараптар ұйымдастыратын білім беру аясындағы халықаралық көрмелер мен жәрмеңкелер туралы Тараптарды хабарлау;

2.1.17 визалық қолдау көрсету.

### **3 бап**

2 бапта көрсетілген іс-шараларды жүзеге асыру Тараптардың жеке келісімдерімен анықталады.

### **4 бап**

Осы Меморандум жобаларын жүзеге асыру үшін қаржыландыру шарттары Тараптардың жеке келісімдерімен анықталады.

Осы Меморандум шеңберіндегі ынтымақтастықтың кез келген түрін жүзеге асыру Тараптарын ықтималды ресурстары мен қаржылық қолдауына байланысты болады.

Тараптар қаржылық әріптестерді, сонымен қатар қорларды тарту мүмкіндігін қарастырады.

### **5 бап**



Осы Меморандумға толықтырулар мен өзгертулердің енгізілуі Тараптардың өзара келісімімен оның ажырамас бөлігі бола алатын және тиісті тәртіпте рәсімделетін, Тараптардың уәкілетті тұлғаларының қол қойған қосымша келісімі арқылы жүзеге асырылады.

#### 6 бап

Осы Меморандум шеңберінде ынтымақтаса отырып, Тараптар қатысушы елдердің заңдары мен ережелерін сақтайды.

Меморандум шеңберінде туындайтын даулар Тараптар арасында талқылау және келіссөздер жүргізу негізінде шешіледі.

#### 7 бап

Осы Меморандум Тараптар қол қойған сәттен бастап күшіне енеді және бес жыл мерзімінде жарамды. Егер оның тоқтатылуына алты ай қалған мерзімнен кешіктірмей Тараптар күшінің тоқтатылуын талап етпесе, осы Меморандум әрі қарай бес жыл мерзімге автоматты түрде ұзартылады.

#### 8 бап

Осы Меморандум екі нұсқада қазақ, қырғыз және ағылшын тілдерінде жасалды, сонымен қатар мәтіндер бірдей заңды күшке ие.

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия  
ұлттық университеті

Қырғыз-Түрік “Манас” университеті

Ректор Сыдықов Ерлан Бәтташұлы

Ректор Себахаттин Балжы



Күні: « 4 » апрель 2017 ж.

Күні: « 4 » апрель 2017 ж.

010008, Қазақстан Республикасы,  
Астана, Қаныш Сатбаев, 2  
Тел: +7 7172 709500  
Факс: +7 7172 709457  
E-mail: [enu@enu.kz](mailto:enu@enu.kz)  
Сайт: [www.enu.kz](http://www.enu.kz)

720044, Кыргыз Республикасы,  
Бишкек ш., Тынчтық Проспекти, 56  
Тел.: +996 312 492760  
Факс: +996 312 541935  
E-mail: [iro@manas.edu.kg](mailto:iro@manas.edu.kg)  
Сайт: [www.manas.edu.kg](http://www.manas.edu.kg)